

Кировское областное государственное
общеобразовательное бюджетное учреждение
«Средняя школа пгт Оричи»

<p>УТВЕРЖДАЮ:</p> <p>директор КОГОбУ СШ пгт Оричи</p> <p>_____ Т.В. Володина</p> <p>Приказ № 164 от 01.09.2022 г.</p>	<p>СОГЛАСОВАНО:</p> <p>зам. директора по УВР</p> <p>_____ Г.И. Репина</p> <p>«30» августа 2022</p>	<p>РАССМОТРЕНО на заседании ШМО учителей иностранного языка Руководитель ШМО</p> <p>_____ Г.В.Марова</p> <p>Протокол № 1 от 29.08.2022</p>
--	---	--

**Рабочая программа
элективного курса
«Основы переводческой деятельности»
для 10 класса
на 2022-2023уч.г.**

Пояснительная записка.

Данный курс предназначен для учащихся, проявляющих особый интерес к изучению английского языка. Основная образовательная программа курса определяется, с одной стороны, требованиями стандарта по иностранным языкам, а с другой стороны, необходимостью специализированной подготовки к сдаче экзаменов по иностранным языкам.

Цели и задачи рабочей программы

Главная **цель** курса — подготовка учащихся к успешной сдаче экзамена в формате ЕГЭ, которая включает в себя развитие коммуникативной компетенции учащихся в совокупности ее составляющих: речевой (говорение, аудирование, чтение и письмо), языковой (систематизация ранее изученного материала; овладение новыми языковыми средствами в соответствии с отобранными темами и сферами общения), социокультурной (приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям страны изучаемого иностранного языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения), компенсаторной (развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передачи иноязычной информации) и учебно-познавательной (дальнейшее развитие общих и специальных учебных умений, ознакомление с доступными учащимся способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур), а также развитие и воспитание потребности школьников пользоваться английским языком как средством общения, познания и самореализации.

Основными задачами реализации данной цели являются:

- повторение и обобщение материала по разделам грамматика и лексика;
- совершенствование навыков и умений во всех видах речевой деятельности;
- развитие гибкости мышления, способности ориентироваться в типах экзаменационных заданий;
- обучение основным стратегиям поведения в трудной языковой ситуации;
- развитие творческого потенциала учащихся;
- ознакомление учащихся с экзаменационным форматом.

Данный курс предполагает следующие **формы проведения занятий**:

- групповые занятия, в том числе занятия в режиме сетевого взаимодействия;
- работа в парах;
- самостоятельная работа;
- индивидуальная самостоятельная работа, выполняемая дистанционно во внеурочное время;

Контроль результатов обучения и оценка приобретенных обучающимися умений и навыков осуществляется при выполнении учащимися устных и письменных практических и тестовых заданий, а также самими обучающимися путем самооценки и самоконтроля при выполнении тестовых заданий, написания различного рода писем, эссе.

Данный курс предусмотрен учебным планом школы, на него отводится 2 час в неделю (68 часов в год).

Планируемые результаты освоения учебного предмета

Предметные результаты:

Коммуникативные умения

Говорение. Диалогическая речь:

- Вести диалог/полилог в ситуациях неофициального общения в рамках изученной тематики;
- при помощи разнообразных языковых средств без подготовки инициировать, поддерживать и заканчивать беседу на темы, включенные в раздел «Предметное содержание речи»;
- выразить и аргументировать личную точку зрения;
- запрашивать информацию и обмениваться информацией в пределах изученной тематики;
- обращаться за разъяснениями, уточняя интересующую информацию.

Говорение. Монологическая речь:

- Формулировать несложные связные высказывания с использованием основных коммуникативных типов речи (описание, повествование, рассуждение, характеристика) в рамках тем, включенных в раздел «Предметное содержание речи»;
- передавать основное содержание прочитанного/увиденного/услышанного;
- давать краткие описания и/или комментарии с опорой на нелинейный текст (таблицы, графики);
- строить высказывание на основе изображения с опорой или без опоры на ключевые слова/план/вопросы.

Аудирование:

- Понимать основное содержание несложных аутентичных аудиотекстов различных стилей и жанров монологического и диалогического характера в рамках изученной тематики с четким нормативным произношением;
- выборочное понимание запрашиваемой информации из несложных аутентичных аудиотекстов различных жанров монологического и диалогического характера в рамках изученной тематики, характеризующихся четким нормативным произношением.

Чтение:

- Читать и понимать несложные аутентичные тексты различных стилей и жанров, используя основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое/просмотровое) в зависимости от коммуникативной задачи;
- отделять в несложных аутентичных текстах различных стилей и жанров главную информацию от второстепенной, выявлять наиболее значимые факты;
- отбирать значимую информацию в тексте.
- прогнозировать развитие/ результат излагаемых фактов/ событий.

Письменная речь:

- Писать несложные связные тексты по изученной тематике;
- писать личное (электронное) письмо, заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране/странах изучаемого языка;
- письменно выражать свою точку зрения в рамках тем, включенных в раздел «Предметное содержание речи», в форме рассуждения, приводя аргументы и примеры;
- писать краткий отзыв на фильм, книгу или пьесу.

Языковые навыки и средства оперирования ими

Орфография и пунктуация:

- Владеть орфографическими навыками в рамках тем, включенных в раздел «Предметное содержание речи»;
- расставлять в тексте знаки препинания в соответствии с нормами пунктуации.

Фонетическая сторона речи:

- Владеть слухо-произносительными навыками в рамках тем, включенных в раздел «Предметное содержание речи»;
- владеть навыками ритмико-интонационного оформления речи в зависимости от коммуникативной ситуации.
- Чётко и естественно произносить слова английского языка, в том числе применительно к новому языковому материалу.

Лексическая сторона речи:

- Распознавать и употреблять в речи лексические единицы в рамках тем, включенных в раздел «Предметное содержание речи»;
- распознавать и употреблять в речи наиболее распространенные фразовые глаголы;
- определять принадлежность слов к частям речи по аффиксам;
- догадываться о значении отдельных слов на основе сходства с родным языком, по словообразовательным элементам и контексту;
- распознавать и употреблять различные средства связи в тексте для обеспечения его целостности (firstly, to begin with, however, as for me, finally, at last, etc.);
- использовать фразовые глаголы по широкому спектру тем, уместно употребляя их в соответствии со стилем речи.

Грамматическая сторона речи

- Оперировать в процессе устного и письменного общения основными синтаксическими конструкциями в соответствии с коммуникативной задачей;
- употреблять в речи различные коммуникативные типы предложений: утвердительные, вопросительные (общий, специальный, альтернативный, разделительный вопросы), отрицательные, побудительные (в утвердительной и отрицательной формах);
- употреблять в речи распространенные и нераспространенные простые предложения, в том числе с несколькими обстоятельствами, следующими в определенном порядке (We moved to a new house last year);
- употреблять в речи сложноподчиненные предложения с союзами и союзными словами what, when, why, which, that, who, if, because, that's why, than, so, for, since, during, so that, unless;
- употреблять в речи сложносочиненные предложения с сочинительными союзами and, but, or;
- употреблять в речи условные предложения реального (Conditional I – If I see Jim, I'll invite him to our school party) и нереального характера (Conditional II – If I were you, I would start learning French);
- употреблять в речи предложения с конструкцией I wish (I wish I had my own room);
- употреблять в речи предложения с конструкцией so/such (I was so busy that I forgot to phone my parents);
- употреблять в речи конструкции с герундием: to love / hate doing something; stop talking;
- употреблять в речи конструкции с инфинитивом: want to do, learn to speak;
- употреблять в речи инфинитив цели (I called to cancel our lesson);
- употреблять в речи конструкцию it takes me ... to do something;

использовать косвенную речь;

- использовать в речи глаголы в наиболее употребляемых временных формах: Present Simple, Present Continuous, Future Simple, Past Simple, Past Continuous, Present Perfect, Present Perfect Continuous, Past Perfect;

- употреблять в речи страдательный залог в формах наиболее используемых времен: Present Simple, Present Continuous, Past Simple, Present Perfect;

- употреблять в речи различные грамматические средства для выражения будущего времени – to be going to, Present Continuous; Present Simple;

- употреблять в речи модальные глаголы и их эквиваленты (may, can/be able to, must/have to/should; need, shall, could, might, would);

- согласовывать времена в рамках сложного предложения в плане настоящего и прошлого;

- употреблять в речи имена существительные в единственном числе и во множественном числе, образованные по правилу, и исключения;

- употреблять в речи определенный/неопределенный/нулевой артикль;

- употреблять в речи личные, притяжательные, указательные, неопределенные, относительные, вопросительные местоимения;

- употреблять в речи имена прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованные по правилу, и исключения;

- употреблять в речи наречия в положительной, сравнительной и превосходной степенях, а также наречия, выражающие количество (many / much, few / a few, little / a little) и наречия, выражающие время;

- употреблять предлоги, выражающие направление движения, время и место действия.

- Использовать в речи широкий спектр прилагательных и глаголов с управлением.

- Употреблять в речи модальные глаголы для выражения догадки и предположения (might, could, may)

Личностные результаты:

- Формирование активной жизненной позиции, умение отстаивать свою позицию гражданина и патриота своей страны;

- Стремление к самосовершенствованию в образовательной области «иностранный язык», развитие собственной речевой культуры, осознание возможностей самореализации средствами иностранного языка, в том числе в будущей профессиональной деятельности.

- Развитие умения ориентироваться в современном поликультурном и полиязычном мире, толерантное отношение к проявлениям иной культуры;

- Осознание культуры своего народа и освоение ценностей культуры страны/ стран изучаемого иностранного языка;

- Развитие креативности, инициативности, трудолюбия, умение принимать решения и нести за них ответственность.

Метапредметные результаты:

- Развитие умения планировать своё речевое и неречевое поведение, умение выполнять разные социальные роли;

- Совершенствование умения оценивать правильность решения учебной задачи, собственных возможностей;

- Развитие компетенции в области использования информационно-коммуникационных технологий;

- Совершенствование умения осуществлять регулятивные действия самоконтроля и самооценки в процесс коммуникативной деятельности.

Рабочая программа составлена с учетом рабочей **программы воспитания.**

Реализация воспитательного потенциала урока предполагает следующее:

- установление доверительных отношений между учителем и учениками, способствующих позитивному восприятию учащимися требований и просьб учителя, привлечению их внимания к обсуждаемой на уроке информации, активизации и познавательной деятельности
- привлечение внимания школьников к ценностному аспекту изучаемых на уроках явлений, организация их работы с получаемой на уроке социально значимой информацией – инициирование ее обсуждения, высказывания учащимися своего мнения по ее поводу, выработки своего к ней отношения;
- использование воспитательных возможностей содержания учебного предмета через демонстрацию детям примеров ответственного, гражданского поведения, проявления человеколюбия и добросердечности, через подбор соответствующих текстов для чтения, проблемных ситуаций для обсуждения в классе;
- применение на уроке интерактивных форм работы учащихся: интеллектуальных игр, стимулирующих познавательную мотивацию школьников; дискуссий, которые дают учащимся возможность приобрести опыт ведения конструктивного диалога; групповой работы или работы в парах, которые учат школьников командной работе и взаимодействию с другими детьми;
- инициирование и поддержка исследовательской деятельности школьников в рамках реализации ими индивидуальных и групповых исследовательских проектов, что даст школьникам возможность приобрести навык самостоятельного решения теоретической проблемы, навык генерирования и оформления собственных идей, навык уважительного отношения к чужим идеям, оформленным в работах других исследователей, навык публичного выступления перед аудиторией, аргументирования и отстаивания своей точки зрения.
- использование ИКТ и дистанционных образовательных технологий обучения: программы–тренажеры, тесты, зачеты в электронных приложениях, мультимедийные презентации, научно-популярные передачи, фильмы, обучающие сайты и др.

Календарно- тематическое планирование курса внеурочной деятельности

№	Тема занятия.	Содержание/Форма организации/ Вид деятельности/ Предметные результаты	Дата/план
1-2	Времена английского глагола группы Simple Времена английского глагола группы Continuous	Повторение и закрепление видо – временных форм глагола, практика в их правильном употреблении в речи;	13.09
3-4	Времена английского глагола группы Perfect Времена английского глагола группы Perfect Continuous	Повторение и закрепление видо – временных форм глагола, практика в их правильном употреблении в речи;	20.09
5-6	Выполнение тестов. Анализ ошибок.	Повторение и закрепление видо – временных форм глагола, употребление в речи различные коммуникативные типы предложений: утвердительные, вопросительные (общий, специальный, альтернативный, разделительный вопросы в Present, Future, Past Simple; Present Perfect; Present Continuous), отрицательные, побудительные (в утвердительной и отрицательной формах).	27.09
7	Добро пожаловать в Санкт-Петербург. География.	Поисковое чтение. Умение отделять в прочитанном тексте главную информацию от второстепенной, выявлять наиболее значимые факты, выражать свое отношение к прочитанному. Заочное путешествие.	04.10.
8	Предложения с начальным It (It's cold. It's five o'clock. It's interesting. It's winter.) Оборот There + to be (There are a lot of trees in the park.)	Употребление в речи предложений с начальным It, оборотом There + to be	04.10
9-10	Прогулка по набережной Невы. Новая лексика. Аудирование	Прогнозирование содержания текста по заголовку. Владение слухо-произносительными навыками в рамках лексико-грамматического минимума, соответствующего теме. Поисковое аудирование. Познавательная экскурсия	11.10.
11-12	Санкт- Петербург. Работа с текстами. Заполнение пропусков в тексте частями	Развитие умения формулировать собственное мнение и позицию, аргументировать свое мнение. Восстановление целостности текста путем добавления пропущенных	18.10

	предложений.	фрагментов. Распознавание и употребление в речи различных средств связи для обеспечения целостности высказывания.	
13-14	Природа Петербурга. Сложносочиненные и сложноподчинённые предложения с союзами и союзными словами.	Рассуждение о фактах и событиях. Проблемно-ценностное общение. Употребление в речи союзов и союзных слов what, when, why, which, that, who, if, because, that's why, than, so, for, since, during, so that, unless в сложносочинённых, сложноподчинённых и простых предложениях	25.10.
15-16	Вопросительные предложения разных типов. Практикум по составлению вопросительных предложений разных типов.	Умение вести диалог-расспрос в рамках предложенной тематики.	08.11
17-18	Погода. Климат. Аудирование текста.	Практика в распознавании и употреблении в речи лексических единиц и грамматических конструкции; Поисковое аудирование. Познавательная экскурсия. Просмотр видеоролика.	15.11
19-20	Словообразование. Грамматический практикум по теме СЛОВООБРАЗОВАНИЕ.	Аффиксы как элементы словообразования. Аффиксы глаголов: re-, dis-, mis-; -ize/-ise. Аффиксы существительных: -er/-or, -ness, -ist, -ship, -ing, -sion/-tion, -ance/-ence, -ment, -ity. Аффиксы прилагательных: -y, -ic, -ful, -al, -ly, -ian/-an, -ing, -ous, -ible/-able, -less, -ive, inter-. Суффикс наречий -ly. Отрицательные префиксы: un-, in-/im- Распознавание и употребление в речи лексических единиц в рамках изучаемой темы	22.11
21-22	Северная Венеция. Реки и каналы Петербурга. Аудирование текста об особенностях Амстердама и	Формирование умения структурировать тексты, включая умение выделять главное и второстепенное, главную идею текста, выстраивать последовательность описываемых событий. Поисковое аудирование . Выполнение задания с множественным	29.11

	Петербурга.	выбором.	
23- 24	Мосты Петербурга. Фразовое ударение в английском предложении.	Поисковое, изучающее, ознакомительное чтение. Умение передавать смысловые нюансы высказываний с помощью интонации и логического ударения.	06.12
25- 26	История Санкт Петербурга. Эмблема города.	Развивать умение достигать взаимопонимания в процессе устного общения с носителями иностранного языка, быть способным устанавливать межличностные и межкультурные контакты в доступных пределах; Повторение и закрепление видо – временных форм глагола, практика в их правильном употреблении в речи;	13.12
27- 28 29	Город- музей. Архитектурные термины. Аудирование «Эрмитаж».	Час общения. Чтение аутентичных тексты разных жанров и стилей с полным и точным пониманием и с использованием различных приёмов смысловой переработки текста (языковой догадки, выборочного перевода), а также справочных материалов; Развитие умения оценивать полученную информацию, выражать своё мнение; Аудирование с выборочным извлечением нужной информации.	20.12 20.12 27.12
30	Личное письмо	Написание личного письма. Формирование умения планировать письменное речевое высказывание. Повторение и закрепление видо – временных форм глагола, практика в их правильном употреблении в речи;	10.01
31- 32	Эссе. Комментируем таблицу или график.	Правила написания эссе. Употребление в письменной речи различных средств связи в тексте для обеспечения его целостности (firstly, finally, at last, in the end, however и т.д.) Коллективное написание эссе на темы с сайта ФИПИ. Анализ ошибок.	10.01 17.01
33- 34	Незабываемые образы: известные люди о Петербурге.	Беседа. Выражение отношения к прочитанному/услышанному, сравнение и анализ. Формирование умения в процессе коммуникации точно, последовательно и полно передавать необходимую информацию. Диалог-расспрос в рамках предложенной тематики.	17.01 24.01
35-	История Петербурга. Смольный	Поисковое чтение. Умение отделять в прочитанном тексте главную	

36	институт. Работа с текстами. Заполнение пропусков в тексте частями предложений.	информацию от второстепенной, выявлять наиболее значимые факты, выразить свое отношение к прочитанному.	24.01 31.01
37-38	Кратко об истории почтовой службы России. Страдательный залог.	Аудирование с выборочным извлечением нужной информации. Обсуждение. Формирование навыка выразить своё отношение к событию, сравнивать и анализировать;	31.01 07.02
39-40	Невский Проспект. Аудирование: воспоминания Джона Рида о событиях 1917 года.	Ознакомительное чтение текста. Заочное путешествие. Просмотр видеоролика Аудирование с выборочным извлечением нужной информации. Проблемно-ценностное общение. Выражение отношения к ситуации, сравнение и анализ.	07.02 14.02
41-42	Блокада Ленинграда.	Поисковое чтение. Умение отделять в прочитанном тексте главную информацию от второстепенной, выявлять наиболее значимые факты, выразить свое отношение к прочитанному. Практика в распознавании и употреблении в речи лексических единиц и грамматических конструкции; Употребление в речи имен существительных в единственном числе и во множественном числе, образованных по правилу и исключения.	14.02 21.02
43-44	Петербург- Петроград- Ленинград. Выражения для высказывания мнения, согласия и несогласия.	Формирование умения логично строить высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, сообщать запрашиваемую информацию в заданном объеме и задавать вопросы в соответствии с коммуникативной ситуацией; Развитие умения пользоваться средствами выражения чувств и эмоций на иностранном языке	21.02 28.02
45-46	Связи Европы и Санкт – Петербурга.	Проблемно-ценностное общение. Формирование представления о целостном полиязычном, поликультурном мире, осознавать место и роль родного и иностранных языков в этом мире как средства общения, познания, самореализации и социальной адаптации; Диалог-расспрос в рамках предложенной тематики.	28.02 07.03
47-	Великие люди мира в Санкт-	Поисковое аудирование.	21.03

48	Петербурге. Работа с текстами.	Знание национально-культурных особенности речевого и неречевого поведения в своей стране и странах изучаемого языка; применение этих знаний в различных ситуациях формального и неформального межличностного и межкультурного общения;	
49-50	Шотландцы и англичан в Петербурге. Кристина Робертсон – аудирование. Роберт Брюс – комендант Петропавловской крепости.	Аудирование с выборочным извлечением нужной информации. Развитие умений начинать, вести/поддерживать и заканчивать различные виды диалогов в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости переспрашивая, уточняя;	28.03
51-52	Модальные глаголы и их эквиваленты (may, can / be able to, must / have to / should; need, shall, could, might, would). Грамматический практикум.	Повторение и закрепление видо – временных форм глагола, практика в их правильном употреблении в речи;	04.04
53-54	Петр I в Лондоне. Имена прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованные по правилу и исключения.	Заочное путешествие. Просмотр отрывков фильма на английском языке. Восприятие на слух и понимание аутентичных аудио- и видеотекстов, выделение значимой/нужную/необходимую информацию;	11.04
55-56	Петр I в Голландии. Прилагательные на –ing , -ed	Заочное путешествие. Просмотр отрывков фильма на английском языке.	18.04
57-58	Окно в Европу. Толерантность. Работа с текстами.	Прогнозирование содержания текста по заголовку. . Формирование представления о целостном полиязычном, поликультурном мире, осознавать место и роль родного и иностранных языков в этом мире как средства общения, познания, самореализации и социальной адаптации;	25.04
59-	Условные предложения.	Знание признаков изученных грамматических явлений,	02.05

60		коммуникативных типов предложений и порядка слов в них.	
61-62	Согласование времен.	Знание признаков изученных грамматических явлений, коммуникативных типов предложений и порядка слов в них, согласования времен и косвенной речи	16.05
63-64	Известные жители города на Неве.	Ознакомительное чтение. Час общения. Интеллектуально-познавательная игра.	23.05
65-66	Известные жители города на Неве.	Чтение аутентичных текстов разных жанров и стилей с пониманием содержания в полном объеме;	21.03
67-68	Памятники города. Повторение. Выполнение тестов и анализ ошибок.	Тесты.	30.05

Ресурсное обеспечение программы

- 1 . Санкт-Петербург. St Petersburg. Учебное пособие для 10-11 классов общеобразовательных учреждений. Авторы И.В.Ларионова, М.А.Ильин, Е.Е.Короткова. Издательство «титул», 2010.
2. Christiana Lathan-Koenig, Cleve Oxenden. English File. Intermediate Student's Book. Third Edition. OXFORD UNIVERSITY PRESS.
www.oup.com
3. Student's website www.oup.com/elt/englishfile
4. Фильмы художественные, документальные, учебные.
5. Варианты ЕГЭ <http://www.fipi.ru/>

